

تقاضای پناهندگی شما

اطلاعات در زمینه پروسه (روند) تقاضای پناهندگی

چرا این بروشور (جزوه) به شما داده می شود؟

شما قصد دارید در هلند تقاضای پناهندگی کنید. پناهندگی یعنی: حمایت در کشور دیگری برای افرادی که در کشور خود امنیت ندارند و در کشور خود حمایت نمی شوند.

اگر شما تقاضای پناهندگی کنید، یعنی شما رسماً از دولت هلند تقاضای اجازه اقامت خواهید کرد. این اجازه اقامت را برای زندگی کردن در هلند احتیاج دارید. بعد از تقاضای پناهندگی شما پروسه (روند) پناهندگی شما شروع خواهد شد: یک روند حقوقی که دولت هلند در رابطه با گرفتن اجازه اقامت شما تصمیم گیری خواهد کرد.

در این بروشور می‌توانید در مورد چگونگی روند رسیدگی به تقاضای پناهندگی اطلاع کسب کنید. و همینطور در این بروشور در مورد اینکه شما باید چکار کنید (وظیفه شما) و چه انتظاری از دولت هلند داشته باشید (حق شما) به شما اطلاع داده می شود.

چه کسانی در هلند حمایت (پناهجویی) می شوند؟

در قانون اتباع بیگانه هلند نوشته شده که شما چه زمانی می توانید اجازه اقامت برای تقاضای پناهندگی بگیرید. اگر یکی از شرایط زیر شامل شما شود می توانید اجازه اقامت پناهجویی بگیرید:

- شما دلیل اساسی در کشورتان دارید که برای این موارد تحت تعقیب باشید: نژاد (اصلیت)، دین (مذهب)، ملیت، اعتقادات سیاسی یا شما جزو طبقه خاص اجتماعی باشید.
- شما دلیل اساسی برای ترس از حکم مرگ یا اعدام، شکنجه یا موارد غیر انسانی دیگر یا رفتاری که موجب هتک آبروی شما بشود را در کشورتان داشتید.
- شما دلیل اساسی برای ترس دارید که قربانی خشونت تصادفی (اتفاقی) از درگیریهایی مسلحانه در کشورتان شوید.
- بچه زیر سن تان جدیداً اجازه اقامت پناهجویی در هلند گرفته باشد.

سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) برایتان قضاوت (تصمیم) می گیرد که آیا شما شامل شرایط اجازه اقامت مهاجرین در این کشور می شوید یا نه.

شما با چه سازمان‌هایی برخورد خواهید کرد؟



VluchtelingenWerk Nederland (VWN)

سازمان کمک به مهاجرین (VWN)

سازمان کمک به مهاجرین VWN یک سازمان غیر وابسته حقوق بشریست و برای کمک به مهاجرین تاسیس شده است. سازمان کمک به مهاجرین به شما اطلاعاتی در زمینه رسیدگی به تقاضای پناهندگی خواهد داد و شما را در طول رسیدگی به تقاضای پناهندگی کمک و به شما اطلاع رسانی خواهد کرد. اگر برایتان با سازمانها و ادارات دیگر مشکلی شد، سازمان کمک به مهاجرین برایتان میانجیگری و برای پیدا کردن راه حل به شما کمک خواهد کرد. سازمان کمک به مهاجرین همینطور با وکیلان همکاری نزدیک خواهند داشت. سازمان کمک به مهاجرین در رابطه با تقاضای پناهندگی شما تصمیمگیری نخواهد کرد.

Raad voor Rechtsbijstand legal aid

Raad voor Rechtsbijstand (legal aid)

شورای حقوقی

اگر شما نتوانستید هزینه وکیل را بپردازید، شورای حقوقی برای گرفتن یک وکیل به شما کمک خواهد کرد. شورای حقوقی هزینه این وکیل را برایتان پرداخت خواهد کرد. وکیل شاغل شورای حقوقی نمی باشد. وکیل شخص غیر وابسته ای می باشد که شما را در طول تقاضای پناهندگی همراهی خواهد کرد.



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Immigratie en Naturalisatiedienst Ministerie van Veiligheid en Justitie

سازمان مهاجرین و تابعیت IND

وزارت امنیت و دادگستری

سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) بخشی از وزارت امنیت و دادگستری می باشد. کارمندان سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) با شما در رابطه با هویت شخصی شما، ملیت، مسیر راه و دلیل ترک از کشور صحبت خواهند کرد. آنها در رابطه با داستان (دلیل فرار) شخصی شما و وضعیت کشورتان تحقیق خواهند کرد. بعد از آن، آنها برایتان تصمیمگیری خواهند کرد که آیا شما (موقتاً) در هلند می توانید بمانید یا نه، یا باید به کشور خود برگردید.



Beveiliging

امنیت (حفاظت)

در ساختمانهای سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) و مراکز اقامت مهاجرین COA مامورهای امنیتی حضور دارند. آنها را می توانید از لباسهای فرم (نظامی) شان تشخیص دهید. آنها برای حفاظت شما در این مکانها حضور دارند. از آنها می توانید در مورد - چکاری اجازه دارید و چکاری اجازه ندارید- در ساختمانها و فضاها مربوط به IND و COA را انجام دهید، بپرسید. این مامورهای حفاظتی نقشی در تصمیمگیری در مورد تقاضای پناهندگی شما نخواهند داشت.



NIDOS

سازمان حمایت از کودکان و نوجوانان برای مهاجرین.

اگر شما بعنوان یک پناهجوی نوجوان (زیر سن قانونی) بدون پدر و مادر به هلند آمدید، باید بخاطر قانون هلند یک سرپرست (قیم، کفیل) داشته باشید. مؤسسه (سازمان) NIDOS سازمانی است که فعالیت در زمینه سرپرستی پناهجویان زیر سن تنها، انجام می دهد. آنها رسماً تقاضای سرپرستی شما را خواهند کرد. بعد از آن سازمان NIDOS یکی از کارمندان را به شما بعنوان سرپرست شما معرفی خواهد کرد. آن سرپرست، شما را در هلند راهنمایی و همراهی خواهد کرد. سرپرست شما، از جمله شما را در رابطه با تصمیم های مهم کمک کرده و همینطور محل خوبی برای زندگی و آموزش و پرورش (مدرسه) برایتان پیدا خواهد کرد. و همینطور سرپرستان شما را در طول رسیدگی به تقاضای پناهندگی تان کمک می کند، ولی سرپرست نفوذ و نقشی در رابطه با تصمیم گیری سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) ندارد. اطلاعات بیشتر در رابطه با سرپرست را از NIDOS خواهید گرفت.



COA Centraal Orgaan opvang asielzoekers

COA Centraal Orgaan opvang asielzoekers

COA (سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین)- COA مراقبت از پناهجویان و سر پناه دادن (مکان زندگی) به مهاجرین و همینطور همراهیشان را بعهده دارد. COA برای گرفتن مکان زندگی، گرفتن غذا و بیمه درمانی کمک خواهد کرد. اگر خواستید با پزشک تان تماس بگیرید هم COA کمکتان خواهد کرد. COA سازمان غیر وابسته ایست و نقشی در مورد تصمیم گیری در مورد تقاضای پناهندگی شما نخواهد داشت.



GezondheidsZorg asielzoekers (GZA)

مراقبت درمان پناهجویان (GZA) سازمانی است که اگر شما مشکلات درمانی و یا سوالات پزشکی داشته باشید به آنجا مراجعه می کنید. در هر مرکز اقامت کوا (COA) و یا در نزدیکی آن، یک مرکز درمانی (GZA) موجود است. آنها برای شما با دستیار دکتر، پرستار، روانکاو در مطب و یا دکتر خانواده گی قرار ملاقات فراهم می کنند. اگر در افکارتان با سوالات پزشکی مشغول هستید می توانید روز و شب با مرکز پزشکی تماس بگیرید. شما می توانید از دوشنبه تا جمعه با این شماره: ۰۸۸-۱۱۲۲۱۱۲، حتی برای سوالات غیر پزشکی، برای مثال اگر نیاز به ملاقات با یک دکتر متخصص داشته باشید، هم تماس بگیرید.

تقاضای پناهندگی از روز به روز

روزی که شما قرار گذاشتید به دفتر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) بروید، به آنجا خواهید رفت. در این روز تقاضای پناهندگی شما شروع خواهد شد.

در این زیر روز به روز پروسه تقاضای پناهندگی شما نوشته میشود.

روز 1: مصاحبه اول

شما یک مصاحبه رسمی با یکی از کارمندان سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) در رابطه با هویت، ملیت و مسیر رهاگان خواهید داشت. در این مصاحبه کارمند IND از شما در رابطه با پدر و مادران یا افراد دیگری که قبل از آمدن به هلند از شما نگهداری میگردند سوال می پرسند. به این مصاحبه، مصاحبه اول می گویند. اگر شما خواستید می توانید از سازمان کمک به مهاجرین VVN یا سرپرستان درخواست کنید که در مصاحبه شما حضور داشته باشند.

در این مصاحبه در رابطه با دلیل تقاضای پناهندگی از شما سوال نمی شود. آن در مصاحبه بعدی با کارمند IND خواهد بود (نگاه کنید به روز 3). کارمند IND از شما خیلی از جزئیات می پرسد تا برایشان واضح شود که شما چه شخصی هستید، از کجا آمدید و چطور به هلند سفر کردید. از طریق این سوالها کارمند IND می تواند کنترل کند که آیا شما حرف حقیقت می زنید یا نه آیا قبلا مصاحبه معرفی شدی؟ در اینصورت کارمند اداره مهاجرت مشخصات تو را مرور می کند و از تو سوالات تکمیلی می کند. خودتان را خوب آماده این مصاحبه کنید. به شما فقط یک بار وقت داده می شود که واضح و کامل توضیح دهید که کی هستید و از کجا آمده اید. همیشه اسم اصلیتان و تاریخ تولد اصلیتان را بگویند و از آن مشخصات سند(مدرک) جعلی (سفری) استفاده نکنید. اگر اسم مستعار استفاده کردید آن را هم اعلام کنید. بخاطر اینکه مدارکتان و داستانتان(دلیل فرار) برای اصل و حقیقت بودن کنترل می شود. اگر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) به شما گفت که داستان (دلیل فرار) شما درست نیست یا مدارکتان واقعی (اصل) نیست، این می تواند تاثیر در تصمیم گیری سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) داشته باشد، که آیا به شما اجازه اقامت بدهند یا نه.

در مصاحبه شما با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) یک مترجم حضور دارد. کارمند اداره IND سوالها را به زبان هلندی خواهد پرسید. مترجم سوال کارمند را به زبانی که شما متوجه می شود برایتان ترجمه خواهد کرد. مترجم جوابتان را به زبان هلندی ترجمه خواهد کرد. مترجم غیر وابسته می باشد و نقشی در تصمیمگیری در مورد تقاضای پناهندگی شما نخواهد داشت. اگر شما و مترجم حرفهای همدیگر را متوجه نمی شوید، بلافاصله آن را به کارمند بگویند که متوجه نمی شوید. از طرف سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) برایتان مترجم دیگری گرفته می شود. مهم است که بخاطر نفهمیدن سوال سوء تفاهم به پیش نیاید.

شما (از طرف وکیلان) کپی مصاحبه اول را دریافت خواهید کرد.

روز 2: آماده سازی برای مصاحبه دوم

وکیلان مصاحبه اول شما را برایتان خوانده و اصلاح می کند. وکیلان برای صحبت با شما اتافی در ساختمان سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND دارد. در این گفتگو مترجم تمام حرفهای شما و وکیلان را برایتان ترجمه خواهد کرد. اگر در گزارش مصاحبه اول شما کمبودی باشد یا اشتباه ای بود آن را وکیلان برایتان اصلاح کرده و از طریق نامه به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND خواهند فرستاد. وکیلان شما را برای مصاحبه دوم با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND آماده خواهد کرد.



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Terugkeer en Vertrek Ministerie van veiligheid en justitie

سازمان برگشت و ترک خاک (DT&V) هم بخشی از وزارت امنیت و دانگستری می باشد. اگر شما اجازه اقامت نگرقتید، کارمندان این سازمان برگشت و ترک خاک (DT&V) شما را برای برنامه ریزی کردن در مورد برگشت به کشورتان کمک خواهند کرد.



(IOM) International Organization for migration

سازمان بین المللی مهاجرت یک سازمان غیر وابسته می باشد که مهاجرین را در تمام نقاط دنیا کمک خواهند کرد. اگر شما قصد دارید مستقل (داوطلبانه) خودتان کشور هلند را ترک کنید، این سازمان اطلاعات مفید و بدربخور به شما در رابطه با برگشت، کمکهای اولیه بعد از برگشت خواهد داد و شما را در پروسه (روند) برگشت به کشور خود همراهی خواهند کرد. شما می توانید از سازمان کمک به مهاجرین VVN یا وکیلان بخواهید که در این مورد به شما کمک کنند.

چه انتظاری باید از شما داشت؟

برایتان مهم است که در طول تقاضای پناهندگی چیزهایی که می گویند به دلایلی تقاضای پناهندگی شما تقویت بدهد. و همینطور از شما انتظار خواهند داشت که همه مدارکی را که شما برای اثبات دارید یا می توانید تهیه کنید (مانند مدارک یا نامه هایی که مشکلات شخصیتان را تقویت میکند) به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) نشان دهید.

اگر برایتان اتفاقی افتاده، خیلی مهم است که سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) آن را بدانند، پس خیلی عاقلانه می باشد که آن را هر چه سریعتر به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) بگویند. IND سعی می کند خیلی خوب از شما پشتیبانی کند، طوری که شما بتوانید پروسه (روند) تقاضای پناهندگی را به پیش ببرید.

روز 3: مصاحبه دوم

مصاحبه دوم (دلیل فرار) با کارمند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND را مصاحبه دوم می گویند. در این مصاحبه می توانید دلیل تقاضای پناهندگیتان را اعلام کنید (بگویند). این مصاحبه هم در دفتر (اداره) سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) انجام می شود. خیلی مهم است که شما همه چیز را بگویند، تا جایی که سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND درک کند که شما احتیاج به حمایت دارید. صادق باشید، کامل و واضح بگویند که، بخاطر چه دلیلی برای اتفاقاتی که برایتان در کشورتان افتاده نمی توانستید در کشور خود تقاضای حمایت و حفاظت کنید. اگر شما اتفاقی که برایتان افتاده دقیقاً بیاد ندارید، آن را به کارمند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND بگویند. کارمندان سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND اطلاعات عمومی در رابطه با کشورتان را دارند. خیلی مهم است که شما وضعیت خودتان را توضیح بدهید: که چرا شما شخصاً احتیاج به حمایت دارید. و هر چه بیشتر جزئیات مربوط به آن را بگویند. حتی چیزهای کوچک هم می توانند مهم باشند. کارمند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND می تواند در این زمینه از شما سوال بپرسند.

اگر شما آثار زخم، یا مشکلات جسمی و یا روحی دارید که ربط به مشکلاتی که بخاطر آن تقاضای پناهندگی می کنید دارد بوجود آمده، آن را هم به کارمند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND بگویند. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND می تواند تصمیم بگیرد که اگر آن ربطی به تصمیم گیری برای تقاضای پناهندگی شما داشته باشد یک نوع تحقیقات (پزشکی) از شما بشود. همچنین تحقیقی را هم خودتان می توانید درخواست کنید که هزینه آن به پای خودتان خواهد بود. وکیلان می توانند به شما در این مورد کمک کنند.

خیلی مهم است که در این مصاحبه واضح بگویند که چه افرادی می توانند یا نمی توانند در کشوری که از آنجا آمدید و یا در کشوری که در آن زندگی کردید از شما نگهداری کنند. به کارمند سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND توضیح دهید که چرا شما اینطور فکر می کنید. در این مصاحبه هم مترجم حضور دارد. وکیلان یا سرپرستان معمولاً در این مصاحبه حضور دارند. شما می توانید بجای آنها نماینده دیگری با خودتان ببرید. شما می توانید از سازمان کمک به مهاجرین VWN در خواست کنید که در مصاحبه حضور داشته باشند. شما (از طرف وکیل) یک کپی از مصاحبه دوم دریافت خواهید کرد.

روز 4: اصلاح مصاحبه دوم

وکیلان مصاحبه دوم را برایتان اصلاح می کند. در این مصاحبه هم یک مترجم حرفهای شما و وکیلان را برایتان ترجمه خواهد کرد. اگر در گزارش مصاحبه دوم شما کمبودی باشد یا اشتباه ای بود آن را وکیلان برایتان اصلاح کرده و از طریق نامه به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND خواهند فرستاد.

روز 5: قصد (تصمیم)، پیش جواب

سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND در رابطه با شروطشان برای تقاضای اجازه اقامت شما برایتان تصمیمگیری خواهد کرد. نتیجه این تصمیمگیری تعیین کننده ادامه تقاضای پناهندگی شما خواهد بود. سه امکان در این مورد وجود دارد:

1. شما شامل شروط تقاضای پناهندگی خواهید شد. به شما (از طرف وکیلان) نامه IND (= جواب مثبت) داده می شود که در آن قبول شدن تقاضای پناهندگیتان اعلام می شود. شما می توانید (موقتاً) در هلند بمانید. تأثیرات آن را وکیلان به شما توضیح خواهد داد.

2. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND زمان بیشتری برای تصمیمگیری احتیاج دارد و نمی تواند در عرض هشت روز برایتان تصمیمگیری کند. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND تصمیمگیری در مورد تقاضای پناهندگیتان را تمدید زمان کرده (پروسه، تمدید زمان برای تصمیمگیری). تصمیمگیری در مورد تقاضای پناهندگی شما در آینده خواهد شد. به شما بروشور (جزوه) دیگری برای اطلاعات در زمینه تصمیمگیری با تمدید زمان (پروسه) داده خواهد شد.
3. قضاوت سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND این است که شما شروط اجازه اقامت پناهجویی را ندارید. به شما (از طریق وکیلان) نامه IND داده میشود که IND قصد دارد (دادار) تصمیم دارد () که جواب رد به تقاضای پناهندگی شما بدهد نام این نامه پیش جواب است. در این نامه دلیلهای قصد جواب منفی نوشته شده و آنکه این جواب چه تأثیری برای شما خواهد داشت. وکیلان در رابطه با این نامه با شما صحبت خواهد کرد.

روز 6: نظر و اعتراض شما و وکیل

اگر سازمان کمک به مهاجرین IND قصد داشته باشد به شما جواب منفی بدهد، شما در رابطه با قصد شما با وکیلان صحبت خواهید کرد. قبلاً وکیلان در رابطه با این مورد با شما قرار گذاشته است. وکیلان می تواند کتباً نامه اعتراضی خود را به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND بفرستد. در این نامه شما رسماً عکس العملتان را در رابطه با قصد سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND اعلام خواهید کرد و دلیل مخالف بودن را از تصمیمگیریشان خواهید گفت.

روز 7 و 8: تصمیمگیری

بعد از خواندن نامه اعتراضی وکیلان، سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND قضاوت می کند که آیا باید تصمیم گیریشان تغییر کند یا نه. جواب این قضاوتشان هم تعیین کننده در رابطه با چگونگی ادامه تقاضای پناهندگیتان خواهد بود. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND جواب (قضاوت) خود را از طریق یک نامه به وکیلان اعلام می کند. وکیلان به شما در رابطه با تأثیرات این جواب به شما توضیح خواهد داد. چهار امکان در این مورد وجود دارد:

1. بعد از خواندن نامه اعتراضی وکیلان، سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND به این نتیجه گیری میرسد که شما شامل شرایط اجازه اقامت پناهندگی هستید. به شما (از طرف وکیلان) نامه IND (= جواب مثبت) داده می شود که در آن قبول شدن تقاضای پناهندگیتان اعلام می شود. شما می توانید (موقتاً) در هلند بمانید. تأثیرات آن را وکیلان به شما توضیح خواهد داد.
2. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND زمان بیشتری برای تصمیمگیری احتیاج داد و نمی تواند در عرض هشت روز برایتان تصمیمگیری کند. IND تصمیمگیری در مورد تقاضای پناهندگیتان را تمدید زمان کرده (پروسه). تصمیمگیری در مورد تقاضای پناهندگی شما در آینده خواهد شد. به شما بروشور (جزوه) دیگری برای اطلاعات در زمینه تصمیمگیری با تمدید زمان (پروسه) داده خواهد شد.
3. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND هنوز به این عقیده است که شما شامل شرایط اجازه اقامت پناهندگی نیستید. شما (از طرف وکیلان) نامه IND (جواب رد) که در آن جواب منفی شما اعلام شده دریافت می کنید در به همراه این تصمیمگیری اعلامیه جداگانه ای هم به شما داده می شود که در آن عواقب جواب منفی توضیح داده شده است و اینکه بر علیه این تصمیمگیری چکار می توانید بکنید و هم چنین امکانات برگشت چیست. این نامه دلیلهای جواب منفی نوشته شده و آنکه این جواب چه تأثیری برای شما خواهد داشت. وکیلان در رابطه با این نامه با شما صحبت خواهد کرد.
4. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND پرونده شما را به سازمان برگشت و ترک خاک (DT&V) می دهد. آنها در رابطه با برگشت شما با شما صحبت می کنند و تحقیق می کنند که چه کسی در کشورتان یا در کشوری که در آن زندگی کردید می تواند از شما مراقبت کند. اگر شما در رابطه با صحبتها (مصاحبه) و تحقیقات همکاری کنید و سازمان برگشت و ترک خاک (DT&V) به این نظر باشد که دست خودتان نیست که نتوانستید به کشورتان برگردید، آنوقت سازمان برگشت و ترک خاک (DT&V) این موضوع را به IND اطلاع می دهد. بعد از آن IND شما را دعوت می کند که درخواست اجازه اقامت بر اساس "چون شما مقصر نیستید" و بخاطر خط و مشی (مقررات) که برای افراد زیر سن تنها وجود دارد، تقاضا کنید.

پس گرفتن تقاضای پناهندگی

شما می توانید هر لحظه ای که خواستید تقاضای پناهندگیتان را پس بگیرید. در این صورت توسیه میشود که با وکیلان، یا سرپرستان یا مستقیماً با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) تماس بگیرید. اگر شما تقاضای پناهندگیتان را از سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) پس بگیرید، نتیجه آن این خواهد شد که دیگر حق ندارید در هلند بمانید، مگر اینکه بخاطر دلیل دیگری به شما اجازه ماندن در اینجا داده شود. وقتی تقاضای پناهندگی خود را پس می گیری نمی توانی به دلیل دیگری در هلند اقامت داشته باشی؟ پس تو باید به کشور خودت برگردی. تو در یک محل اقامت می مانی تا زمان حرکت برای بازگشت. بعد از پس گرفتن تقاضای پناهندگی همواره امکان تقاضای دوباره موجود است.

بعد از تقاضای پناهندگی

اجازه اقامت بر اساس "چون شما مقصر نیستید"

اجازه اقامت عمومی، معمولی (regulier)

برای پناجویان زیر سن تنها، خط مشی (مقررات) ویژه ای وجود دارد. اگر معلوم شود که تا سه سال از شروع تقاضای پناهندگی شما نتوانید به کشورتان برگردید آن هم بخاطر اینکه شما مقصر نیستید، می توانید یک اجازه اقامت ویژه ای بگیرید. برای اینکه این اجازه ویژه اقامت (اجازه اقامت بر اساس "چون شما مقصر نیستید") شاملتان شود باید این چند شرایط هم شاملتان شود:

- تقاضای پناهندگی شما رد شده باشد.
- اولین باری که خودتان را معرفی کردید باید سن تان زیر 15 سال میبود.
- شما زیر 18 سال باشید و ازدواج نکرده باشید.
- شما تنها در هلند باشید یعنی بدون پدر و مادر، یا سرپرستی در خارج از کشور نداشته باشید.
- کسی در کشوری که از آنجا هستید/ آمده اید یا قبلاً در آنجا زندگی کرده اید ندارید و یا سازمان/ مؤسسه ای نیست که از شما نگهداری کند.
- شما قبلاً (تنها) یا با سرپرست تان و یا شخص بزرگسال دیگری (برای برگشت همکاری کرده بودید).
- شما بخاطر اینکه "چون شما مقصر نیستید" نمی توانید به کشوری که از آنجا هستید، برگردید یا مثلاً به کشوری برگردید که قبلاً در آن زندگی کرده بودید.

اگر شما شامل این شرایط باشید، این می تواند قیل از تمام شدن سه سال حضورتان در اینجا (سه سال بعد از روز اول تقاضای پناهندگیتان) روشن (واضح) شود.

حتی وقتی که در هلند تقاضای پناهندگی می کردید بزرگتر از 15 سال بودید می توانید شامل اجازه اقامت عمومی، معمولی (regulier) اجازه اقامت بر اساس "چون شما مقصر نیستید" شوید. آن هم وقتی که واضح به IND گفته باشید که واقعاً نمی توانید به کشورتان برگردید. اینها هم شرایط آن می باشند:

- مامورین کشورتان یا کشوری که در آن زندگی می کردید به شما اجازه برگشت نمی دهند.
- شما خودتان ابتکار (عمل) نشان دادید که با مامورین برای گرفتن سندهای سفری همکاری کنید.
- شما بخاطر دلیل های پزشکی نمی توانید برگردید.

سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) تصمیم میگیرد که آیا شما شامل شرایط شان برای گرفتن اجازه اقامت بر اساس "چون شما مقصر نیستید" به عنوان مهاجر تنهای زیر سن می شوید یا نه.

اگر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND به شما جواب مثبت داد می توانید (موقتاً) در هلند زندگی کنید. به شما اجازه اقامت داده می شود. موسسه Nidos برای تو، اگر 15 سال به بالا داشته باشی، محلی را در یک خانه تنظیم شده تهیه می کند. اگر سن شما به اندازه کافی بزرگ باشد، می توانید کار کنید و خودتان دنبال خانه بگردید. سازمان مرکزی مراقب از مهاجرین COA می تواند در رابطه با پیدا کردن خانه به شما کمک کند. تا زمانی که هنوز خانه پیدا نکردید می توانید در کمپی که از طرف سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین COA گرفتید زندگی کنید. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND به شما بعد از گرفتن اجازه اقامت در رابطه با حق و وظائف شما توضیح خواهد داد. سرپرستان و کارمندان سازمان کمک به مهاجرین VWN می توانند در رابطه با راه و چاره (چطور در اینجا زندگی کنید) به شما کمک کنند، برای مثال چطور خانه پیدا کنید، و یا مؤسسه آموزشی (مدرسه) یا کار پیدا کنید. و همینطور سازمان کمک به مهاجرین می تواند در رابطه با آوردن خانواده تان به اینجا کمکتان کند.

اگر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND به شما جواب منفی داد، می توانید بعد از در میان گذاشتن با وکیلان برای اعتراض بر علیه تصمیم گیری آنها در حضور قاضی بروید. یعنی شما رسماً به قاضی اعلام می کنید که موافق رای سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND نیستید. شما می توانید از قاضی درخواست کنید که اجازه داشته باشید تا زمان رسیدگی به اعتراض تان در هلند بمانید. وکیلان در این مورد به شما کمک خواهد کرد. و سپس قاضی تحقیق خواهد کرد که آیا سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND قانون هلند را در رابطه به تقاضای پناهندگی شما خوب عملی (انجام داده) کرده است یا نه. شما می توانید تا تصمیم گیری قاضی در خیلی از موارد در هلند بمانید.

اگر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND به تقاضای پناهندگی شما جواب منفی داد، و شما بر علیه این جواب منفی درخواست قضاوت از قاضی (شکایت به دادگاه) نکنید، معمولاً 28 روز به شما وقت داده می شود که خاک هلند را ترک کنید. شما خودتان مسئول برگشت خود به کشورتان هستید. اگر در مدت زمان تعیین شده برای بازگشتان به کشور برنگشتید، شما اجباراً به کشورتان باز گردانده می شوید. سازمان برگشت و ترک خاک (V&DT) به شما در رابطه به سازماندهی برای برگشت شما کمک خواهند کرد. اگر سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND به تقاضای پناهندگی شما جواب منفی داد، به شما بروشور (جزوه) دیگری در رابطه اطلاعات در مورد برگشت به کشور داده می شود. اگر شما خواستید داوطلبانه به کشورتان برگردید، می توانید با سازمان بین المللی مهاجرت IOM تماس بگیرید. این سازمان می تواند اطلاعات مفید و بدرخور به شما داده و در رابطه با برگشت کمکتان کند. اکثراً IOM روزهای خاصی در کمپ های مهاجرین دارند که می توانید بدون قرار قبلی به حضورشان بروید و همینطور در شهرهای مختلف می توانید با یکی از کارمندان IOM قرار بگذارید. و همینطور می توانید بعد از پروسه (روند) تقاضای پناهندگی برای پشتیبانی و اطلاعات در حضور سرپرست و سازمان کمک به مهاجرین VWN بروید.

اجازه اقامت برای قربانیان قاچاق انسان

اگر شما قربانی قاچاق انسان شده باشید می توانید برای مدت زمانی، اجازه اقامت عمومی (معمولی) (regulier) دریافت کنید. این یک اجازه اقامت موقت می باشد. شما باید شامل شرایط زیر باشید:

- شما قربانی قاچاق انسان هستید
- شما شکایت کرده باشید یا از طریق دیگری همکاری، برای جزا بخاطر کشف- و تعقیب قانونی متهم که این تخلف را انجام داده است، کرده بودید.
- یک پیگرد قضائی یا تعقیب قانونی برای متهمی که این تخلفات را کرده و از او شکایت شده باشد یا شما از طریق در این زمینه همکاری کرده باشید.

سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) تصمیم میگیرد که آیا شما شامل شرایط شان برای گرفتن اجازه اقامت بخاطر قربانی بودن قاچاق انسان هستید یا نه.

تنظیم و جمع آوری مشخصات شخصی

مشخصات شخصی انواع اطلاعات در مورد شخص خودت هست. سازمان هایی که با این بروشور همکاری می کنند، اسامیشان در پایین این بروشور نوشته شده اند. این سازمانها مشخصات مربوط به تو را در زمان تقاضای، معرفی یا روند پناهنده گی جمع آوری و ثبت می کنند. آنها از تو اطلاعات شخصیت را می پرسند و اگر نیاز بدانند از افراد و یا سازمانهای دیگر نیز در رابطه با تو سوال می کنند.

این سازمان ها از مشخصات تو استفاده و حفاظت می کنند و در صورتی که اجبار قانونی باشد آنها را به سایر سازمان ها منتقل می کنند. قانون حفظ حریم خصوصی شامل تعهداتی برای سازمانهایی است که مشخصات تو را تنظیم و نگهداری می کنند. قوانین حفظ حریم خصوصی نیز شامل حقوق تو هم می شود. برای مثال:

- مشاهده مشخصات در رابطه با خودت در سازمانها؛
 - بدانی که این سازمانها با مشخصات تو چه می کنند و چرا؛
 - بدانی که به کدام سازمانها مشخصات تو انتقال داده شده است.
- آیا می خواهی درباره تنظیم مشخصات شخصی و حقوق خود بیشتر بدانی؟ پس به وب سایت های سازمان ها نگاه کنید. در پایین این بروشور می توانی آدرس های وب سایت را بخوانی.

سوآلهائی زیادی که می شود

چه زمانی اولین مصاحبه را با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) خواه داشت؟

بعد از معرفیتان حداقل شش روز وقت دارید که خودتان را آماده برای پروسه (روند) پناهنده گی کنید. عملاً این زمان می تواند کمی بیشتر طول بکشد تا شما با سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) مصاحبه اول شوید. در کمپ مهاجرین COA نامه ای دریافت خواهید کرد که سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND شما را برای مصاحبه اول دعوت میکند.

چقدر باید منتظر تصمیمگیری سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) باشم؟

پروسه (روند) تقاضای پناهنده گی حداقل هشت روز طول می کشد. دفاتر (اداره) سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND معمولاً شنبه و یکشنبه تعطیل می باشد: این دو روز، روز کاری حساب نمی شود. بعضی وقتها سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) نمی تواند در عرض هشت روز کاری تصمیم گیری کند، برای مثال اگر شما در طول پروسه پناهنده گی بیمار شوید. در این صورت سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) می تواند شش روز کاری دیگر به آن برای تصمیم گیری در مورد تقاضای پناهنده گی شما اضافه کند. و همینطور سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) می تواند تصمیم بگیرد که به تقاضای پناهنده گی شما در دوره تمدید زمان (پروسه، تمدید زمان برای تصمیمگیری) رسیدگی شود. آنوقت حداکثر شش ماه، از زمان امضای کردن برای درخواست پناهنده گی، طول خواهد کشید که سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) برای تقاضای پناهنده گی شما تصمیم گیری کند. به شما بروشور (جزوه) دیگری در رابطه با اطلاعات در مورد دوره تمدید زمان (پروسه) داده خواهد شد. وقتی که سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) نتوانست در مدت زمان شش ماه برایتان تصمیم گیری کند، در این زمینه نامه ای از IND دریافت خواهید کرد. شما بعد از شش ماه جوابی از IND نگرفتید و در این مورد نامه نی دریافت نکردید؟

آنوقت می توانید از طریق نامه از IND درخواست کنید در عرض دو هفته به تقاضای پناهنده گی شما رسیدگی کنند. وکیلان می تواند در این رابطه کمکتان کند. با تقاضای وکیلان، قاضی می تواند جریمه نقدی به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) برای هر روز اضافه ای که برای شما تصمیمگیری نشده، تعیین کند.

من میل دارم داستان(دلیل فرار) تقاضای پناهنده گی را به یک زن بگویم، امکانش است؟

در هلند نمی توانید تماس با آقایان یا بانوان را در زندگی روزمره رد کنید. در جامعه هلند آقایان و بانوان برابرند. این انتظار را هم از شما داریم. ولی اگر شما ترجیح می دهد که در رابطه با دلیل تقاضای پناهنده گی با یک کارمند زن سازمان مهاجرین و تابعیت کشور (IND) صحبت کنید، می توانید آن را در مصاحبه اول (مصاحبه اول با IND) اعلام کنید. سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND می تواند برای مصاحبه دوم (مصاحبه دلیل ترک کشور) مترجم زن برایتان دعوت کند. آیا میل دارید که داستان (دلیل فرار) تان را به یک مرد بگویند؟ می توانید آن را در مصاحبه اول (مصاحبه اول با IND) اعلام کنید. IND می تواند برای مصاحبه دوم (مصاحبه دلیل ترک کشور) کارمند مرد IND و مترجم مرد برایتان دعوت کند.

اگر بیمار شدم چکار کنم؟

گر شما بیمار هستید و یا حامله هستید، آن را به پرستاری که با شما برای توصیه پزشکی مصاحبه می کند اعلام کنید(نگاه کنید به بروشور: قبل از شروع پروسه تقاضای پناهنده گی). این مهم است که اگر شما بیماری مسری دارید یا فکر می کنید که دارید، برای مثال: بیماری سل، جرب یا گال (scabies) یا هیاتیت ب آن را اعلام کنید. تمام حرفهائی که شما به پرستار می گویند محرمانه خواهد بود. پرستار هیچ وقت اطلاعات در مورد سلامتی شما بدون اجازه شما به شخص دیگری نخواهد داد. اگر شما قبول کردید پرستار می تواند اطلاعات شما را به سازمان مهاجرین و تابعیت کشور IND بدهد، آنوقت IND می تواند در زمان مصاحبه شما آن را در نظر داشته باشد(حواستان به شما باشد).

اگر شما در طول پروسه تقاضای پناهنده گی بیمار شوید، به سرپرستان، کارمند سازمان مرکزی مراقبت از مهاجرین COA، IND یا سازمان کمک به مهاجرین VWN بگویند. آنها می توانند شما را برای گرفتن کمک (پزشکی) درست و صحیح، کمک کنند. اگر در روز قرارتان برای مصاحبه با IND یا وکیلان بیمار شدید، از سرپرست تان یا کارمند COA درخواست کنید که به IND و یا وکیلان اطلاع دهند

بعد از خواندن این بروشور باز هم سوال دارید؟

سوآلهائتان را می توانید از وکیلان یا یکی از کارمندان IND، COA یا سازمان کمک به مهاجرین VWN پرسید.

شکایتی دارید؟

تمام سازمانهایی که ربط به تقاضای پناهنده گی دارند سعی میکنند که حرفه ای و دقیق کار کنند. با وجود این اگر شما فکر میکنید که یکی از این سازمانها رفتار خوبی با شما نداشت، می توانید شکایت کنید. وکیلان یا کارمند سازمان کمک به مهاجرین VWN در این رابطه به شما کمک خواهند کرد.

بنا به درخواست وزارت دادگستری و امنیت، معاونت امور مهاجرت:
www.rijksoverheid.nl

از محتوای این نشریه نمی توانید کسب حق و حقوقی بکنید
اگر ترجمه منجر به تعابیر مختلف شود نمونه هلندی تعیین کننده است

این نشریه یک انتشار مشترک است از جانب:

اداره مرکزی سکونت برای پناهنده گان | www.coa.nl
امور برگشت و عزیمت | www.dienstterugkeerenvertrek.nl
اداره امور مهاجرت و تابعیت | www.ind.nl
اداره امداد حقوقی | www.rvr.org
اداره کمک رسانی به پناهنده گان | www.vluchtelingenwerk.nl